

## Comprando y cuidando su árbol Navidad

Fotos cortesía del Greenland Garden Centre  
[www.greenlandgarden.com/](http://www.greenlandgarden.com/) y Raz Imports Inc.

Es posible que el árbol que usted pondrá en su casa para la fiesta de Navidad provenga de Canadá o Estados Unidos. Hoy día casi todos los árboles de Navidad se cultivan como una cosecha especial en granjas apropiadas para su producción. Cada año, el cultivo de árboles se ha convertido en una actividad agrícola importante que proporciona trabajo a miles de canadienses y estadounidenses. A su árbol de Navidad le ha tomado hasta quince años crecer y se han dedicado muchas horas para cuidarlo y podarlo, así que espero que el proveedor de su árbol lo haya tratado con el merecido respeto y una vez usted lo lleve a casa lo atienda y cuide amorosamente. Las familias que cultivan árboles de Navidad saben que el verdadero árbol que crece en sus fincas es un símbolo del auténtico espíritu de la Navidad: la fe y esperanza de armonía entre todos los pueblos del mundo.

El árbol más popular que se importa a Panamá es el pino o abeto de Navidad, que vienen de climas fríos y por eso, cuando llegan aquí, vienen en contenedores con aire acondicionado que guardan una temperatura específica para mantenerlos inactivos, de manera que no sigan creciendo. Cuando se encuentran en su ambiente, los abetos tienen forma de pirámides altas y angostas. La industria de la celulosa y la papelera valora mucho la madera del árbol, mientras que su savia gruesa y aceitosa se utiliza para hacer algunas medicinas. Los abetos mantienen sus agujas sanas y son una buena opción cuando el árbol decorado se deja erguido por largo tiempo.

Los árboles jóvenes tienen una corteza lisa y punteada con ampollas llenas de resina. Los conos pequeños y ásperos son alargados, aproximadamente de cuatro pulgadas de largo por dos de ancho y aparecen en racimos. Se mantienen derechos sobre la rama. Las agujas tienen aproximadamente una pulgada de largo, una punta redondeada y su color es de un verde oscuro brillante. A diferencia de las agujas del abeto del Norte, las del abeto de Navidad son planas y no se doblarán entre sus dedos.



Hasta que me mudé aquí nunca antes había tenido un abeto y los prefiero, ya que sus ramas son más gruesas y fuertes y pueden colgarse adornos más pesados, también duran más tiempo, siempre que se les proporcione el riego adecuado y más que nada su fragancia es maravillosa. Pareciese que el abeto de Oregon tiene una savia menos pegajosa que el canadiense y su fragancia es mucho más duradera.

Consejos prácticos para escoger el árbol perfecto: Antes de ir a la tienda a escoger su árbol de Navidad, mida la altura de su techo y el diámetro del lugar donde desea colocar su árbol.

Tenga un envase preparado con agua esperando a su árbol. Por favor, asegúrese de tener un envase lo suficientemente grande para apoyar el árbol y que pueda contener bastante agua. Los árboles absorben grandes cantidades de agua y usted no desea que el nivel del agua esté debajo del corte, ya que entonces la resina sellará el extremo y jamás volverá a absorber agua (los paquetes para mantener el árbol fresco y natural realmente ayudan a que el árbol absorba más agua, así que asegúrese de comprar algunos cuando compre su árbol). También compre una bolsa para árboles de Navidad, para el momento cuando quite su árbol. Estas bolsas son difíciles de conseguir, así que si no las tienen, pregúnteles

POR: DONNA & TOM DAWSON, CANADÁ

¡por qué no las tienen! Los pinos en Panamá son muy caros y por consiguiente nos deberían regalar estas bolsas junto con la compra del árbol... ¡un gran servicio al cliente! Sé que continuaré regresando año tras año.

Existe una gran probabilidad de que los árboles que lleguen aquí sean frescos, de manera que tan pronto usted escoja el que desea, hágale un nuevo corte y llévelo a casa antes que se selle. En caso que vaya a ir lejos, puede desear hacerle otro nuevo corte.

Coloque la bolsa plástica del árbol de Navidad sobre la vasija y deje que el árbol se deslice, a través del hueco que usted hizo en el plástico, hacia el interior de los orificios del árbol y apriete con fuerza. Mantenga la bolsa plástica guardada debajo del árbol, de manera que lo pueda regar, según sea necesario, y cuando quite el árbol, sólo hale la bolsa plástica alrededor del árbol y llévelo al área de desechos. De esta forma, todas las agujas permanecen en la bolsa y no dejan un rastro hacia la puerta.

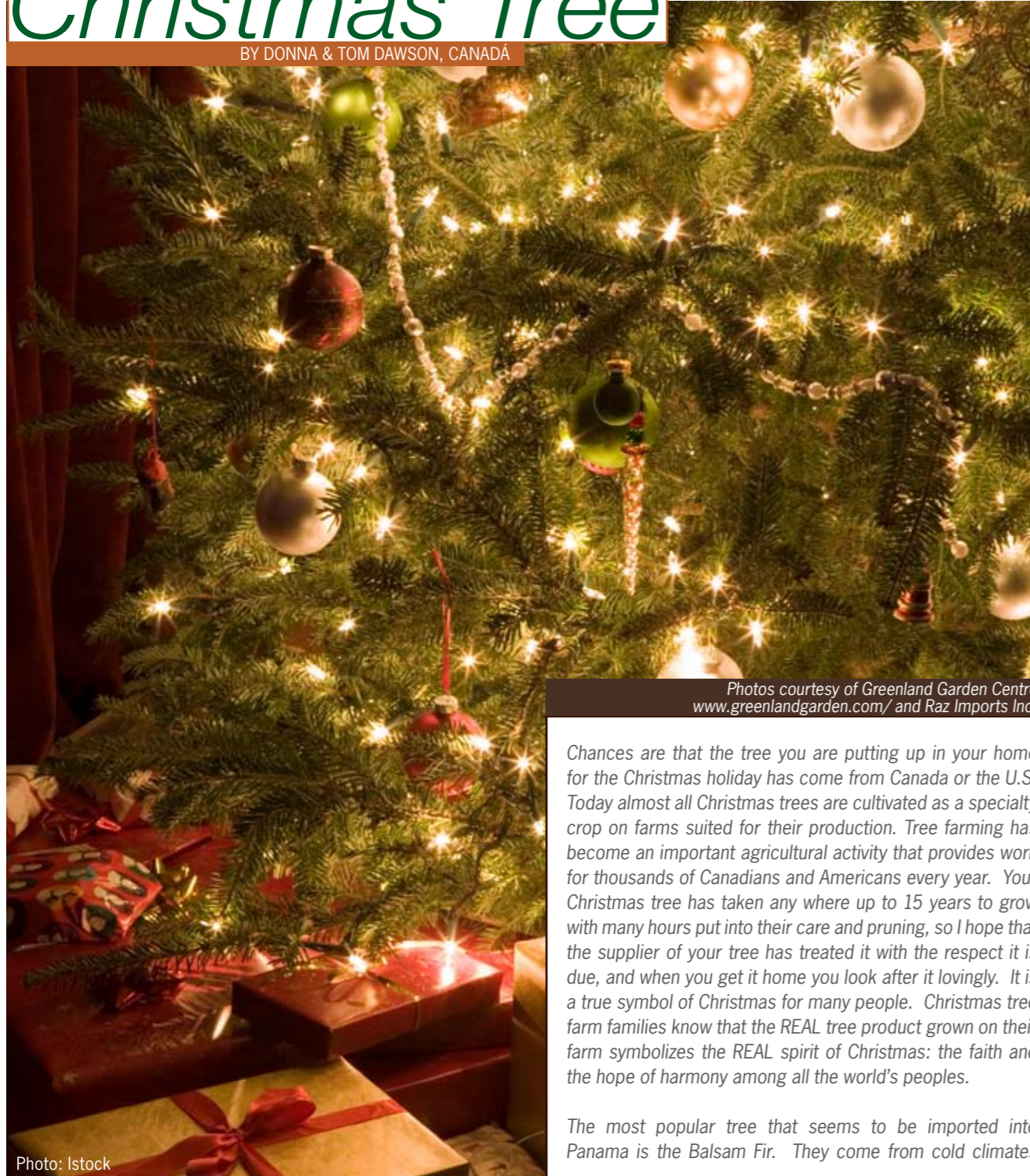
¡Decore y más que nada disfrute está maravillosa época de Navidad! ¡Feliz Navidad desde nuestra nueva casa en Panamá... para ti!

[www.icangarden.com](http://www.icangarden.com)



## Buying and caring for your Christmas Tree

BY DONNA & TOM DAWSON, CANADA



Photos courtesy of Greenland Garden Centre  
[www.greenlandgarden.com/](http://www.greenlandgarden.com/) and Raz Imports Inc.

Chances are that the tree you are putting up in your home for the Christmas holiday has come from Canada or the U.S. Today almost all Christmas trees are cultivated as a specialty crop on farms suited for their production. Tree farming has become an important agricultural activity that provides work for thousands of Canadians and Americans every year. Your Christmas tree has taken anywhere up to 15 years to grow with many hours put into their care and pruning, so I hope that the supplier of your tree has treated it with the respect it is due, and when you get it home you look after it lovingly. It is a true symbol of Christmas for many people. Christmas tree farm families know that the REAL tree product grown on their farm symbolizes the REAL spirit of Christmas: the faith and the hope of harmony among all the world's peoples.

The most popular tree that seems to be imported into Panama is the Balsam Fir. They come from cold climates



and as such when they arrive here, they arrive in air conditioned containers set to a specific temperature to keep them dormant – so they don't keep growing. In the wild, firs take the shape of tall, narrow pyramids. The wood of the tree is valued by the pulp and paper industry, while its thick, oily sap is used to make some medicines. Fir trees hold their needles well and are a good choice if the decorated tree is to be left standing for a long period of time. Balsam bark is smooth on young trees and dotted with blisters filled with resin. The small, blunt cones are oblong, about 4 inches long and 2 inches wide and appear in bunches. They stand upright on the branch. The needles are approximately one inch long, are rounded at the tip and are dark, shiny green in color. Unlike spruce needles, fir needles are flat and will not roll between your fingers.

*I never had a fir tree until moving here and I prefer them because their branches are thicker and stronger and hold heavier*

*ornaments, they last a long time with proper watering and most of all the fragrance is wonderful. The Oregon Fir seems to have less sticky sap than the Canadian Fir, and have a longer lasting fragrance.*

#### **Tips for picking the perfect tree:**

*Measure the height of your ceiling and the diameter of where you want your tree to sit before heading to the store to pick up your tree.*

*Have your container ready with water in it waiting for your tree. PLEASE make sure you have a container big enough to support the tree and hold a lot of water. Trees drink a huge amount of water and you never want the water to go below the cut or the end will seal because of the resin and it will never drink again. (Those packets of tree fresh really do help the tree to take up more water so make sure you pick up some when getting your tree.) Also pick up a Christmas tree bag - to use to remove your tree afterwards. These bags are hard to find so if they don't carry them, ASK WHY NOT! We pay so much for trees here in Panama that these bags should be given to us with the purchase of a tree...great customer service! I know I would keep coming back year after year.*

*Chances are the trees that arrive here will be fresh, so as soon as you pick the one you want, get a fresh cut made and take it home before it seals – you may want to make a new cut if you have to travel far.*

*Put the Christmas tree disposal bag over the container and slip the tree through a hole you have made in the plastic into the tree slots and tighten. Keep the plastic bag up under the tree tucked away, so you can water it as necessary and when you are removing the tree, just pull up the plastic disposal bag around the tree and take to the refuse area. That way, all those needles stay in the bag and not a trail out the door.*

*Decorate and most of all enjoy this beautiful holiday season! Feliz Navidad from our new home in Panama...to you!  
Donna & Tom Dawson, Canada*

**[www.icangarden.com](http://www.icangarden.com)  
[www.whyperpanama.net](http://www.whyperpanama.net)**